

*A Kalmus Classic Edition*

Ludwig van

# BEETHOVEN

**SONGS**

(COMPLETE)

with German and English text

K 06081



# CONTENTS.

## INHALT.

	Pag.
1. <b>To Hope.</b> — An die Hoffnung. ("Thou in the darkness" — „Die du so gern“.) Op. 32. . . . .	6
2. <b>Adelaide.</b> — Adelaide. Op. 46 . . . . .	8
 <b>Six Sacred Songs by Gellert. — Sechs geistliche Lieder von Gellert. Op. 48.</b>	
3. <b>A prayer.</b> — Bitten. . . . .	15
4. <b>Love of one's Neighbour.</b> — Die Liebe des Nächsten. . . . .	16
5. <b>Death.</b> — Vom Tode. . . . .	17
6. <b>Nature's Praise of God.</b> — Die Ehre Gottes aus der Natur. . . . .	18
7. <b>The Might of God.</b> — Gottes Macht und Vorsehung. . . . .	20
8. <b>Song of Penitence.</b> — Busslied. . . . .	20
 <b>Eight Songs. — Acht Gesänge und Lieder. Op. 52.</b>	
9. <b>Urian's Journey round t'le world.</b> — Urians Reise um die Welt. . . . .	26
10. <b>Flame colour.</b> — Feuerfarb'. . . . .	28
11. <b>Repose.</b> — Das Liedchen von der Ruhe. . . . .	30
12. <b>May Song.</b> — Mailed. . . . .	32
13. <b>Molly's Farewell.</b> — Molly's Abschied. . . . .	35
14. <b>Song.</b> — Lied. ("Void of Love". — „Ohne Liebe lebe.“) . . . . .	36
15. <b>Marmotte.</b> — Marmotte. . . . .	37
16. <b>The flow'ret, "Wondrous Fair".</b> — Das Blümchen Wunderhold. . . . .	38
17. <b>Ah! Perfidio.</b> — Ah! Faithless one! — Ha, Treuloser! Op. 65 . . . . .	40
 <b>Six Songs. — Sechs Gesänge. Op. 75.</b>	
18. <b>"Mignon's Song".</b> — Mignon. . . . .	53
19. <b>"New Love, New Life".</b> — Neue Liebe, neues Leben. . . . .	57
20. <b>From Goethe's "Faust".</b> — Aus Goethe's „Faust“. ("There was a mighty monarch". — „Es war einmal ein König“.) . . . . .	62
21. <b>Gretel's Warning.</b> — Gretels Warnung. . . . .	66
22. <b>To the Beloved one, afar.</b> — An den fernen Geliebten. . . . .	68
23. <b>Contentment.</b> — Der Zufriedene. . . . .	70
 <b>Four Ariettes. — Vier Arietten. Op. 82.</b>	
24. <b>Hope.</b> — Hoffnung. — "Dimmi, ben mio". . . . .	71
25. <b>A Lament.</b> — Liebesklage, — „T'intendo, si“. . . . .	74
26. <b>The Impatient Lover.</b> — Stille Frage. — L'amante impaziente. . . . .	77
27. <b>The Impatient Lover.</b> — Liebes-Ungeduld. — L'amante impaziente. . . . .	80
 <b>Three Songs. — Drei Gesänge. Op. 83.</b>	
28. <b>Gladness in Sorrow.</b> — Wonne der Wehmuth. . . . .	83
29. <b>Yearning.</b> — Sehnsucht. . . . .	84
30. <b>With a Painted Ribbon.</b> — Mit einem gemalten Band. . . . .	88

Two Songs from Goethe's "Egmont". — Zwei Lieder aus Goethes „Egmont“.

Op. 84.

	Pag.
31. <b>The Drums, they are beating.</b> — Die Trommel gerührt. . . . .	91
32. <b>Joyful and Mournful.</b> — Freudvoll und leidvoll. . . . .	94
33. <b>The Joy of Friendship.</b> — Das Glück der Freundschaft. — Vita felice. Op. 88. . . . .	96
34. <b>To Hope.</b> — An die Hoffnung. ("Is there a God?" — „Ob ein Gott sei“.) Op. 94. . . . .	100
35. <b>To the beloved, afar.</b> — An die ferne Geliebte. Op. 98. . . . .	106
36. <b>A Man of His Word.</b> — Der Mann von Wort. Op. 99. . . . .	122
37. <b>Merkenstein.</b> — Merkenstein. Op. 100. . . . .	123
38. <b>The Kiss.</b> — Der Kuss. Op. 128. . . . .	124
39. <b>Portrait of a Maiden.</b> — Schilderung eines Mädchens. . . . .	127
40. <b>To an Infant.</b> — An einen Säugling. . . . .	127
41. <b>The Sigh of One Unloved and Mutual Love.</b> — Seufzer eines Ungeliebten und Gegenliebe. . . . .	129
42. <b>Parting Song of the Vienna volunteers.</b> — Abschiedsgesang an Wien's Bürger. . . . .	138
43. <b>Sacrificial chant.</b> — Opferlied. . . . .	140
44. <b>Austrian War Song.</b> — Kriegslied der Österreicher. . . . .	142
45. <b>The free Man.</b> — Der freie Mann. . . . .	144
46. <b>La Partenza.</b> — The farewell. — Der Abschied. . . . .	145
47. <b>I love thee.</b> — Ich liebe dich. . . . .	147
48. <b>The Quail.</b> — Der Wachtelschlag. . . . .	149
49. <b>At Parting from the Beloved.</b> — Als die Geliebte sich trennen wollte. . . . .	155
50. <b>Yearning.</b> — Sehnsucht. ("Only the heart that loves". — Nur wer die Sehnsucht kennt".) — In four different settings. — Viermal componiert. . . . .	158
51. <b>In questa tomba oscura.</b> — Within the tomb, forgotten. — In dieses Grabes Dunkel. . . . .	162
52. <b>A Song from Afar.</b> — Lied aus der Ferne. . . . .	164
53. <b>The loud lament.</b> — Die laute Klage. . . . .	170
54. <b>I Think of Thee.</b> — Andenken. . . . .	172
55. <b>To the Beloved.</b> — An die Geliebte. ("Ah! would that from thine eyes". — „O, dass ich dir vom stillen Auge".) . . . . .	175
56. <b>To the beloved.</b> — An die Geliebte. (A later setting. — Spätere Bearbeitung.) . . . . .	177
57. <b>Longing.</b> — Sehnsucht. — ("The veil of night doth cover each meadow". — „Die stille Nacht umdunkelt".) . . . . .	179
58. <b>The Young Exile.</b> — Der Jüngling in der Fremde. . . . .	182
59. <b>The Lover.</b> — Der Liebende. . . . .	184
60. <b>The Soldier's Farewell.</b> — Des Kriegers Abschied. . . . .	186
61. <b>The Phantom Bard.</b> — Der Bardengeist. . . . .	188
62. <b>A Voice from the Hills.</b> — Ruf vom Berge. . . . .	190

Four German Songs. — Vier deutsche Lieder. Op. 113.

63. <b>This, or else that.</b> — So oder so. . . . .	192
64. <b>The Secret.</b> — Das Geheimnis. . . . .	194
65. <b>Resignation.</b> — Resignation. . . . .	196
66. <b>Even-Song under a starry sky.</b> — Abendlied unterm gestirnten Himmel. . . . .	198

# TO HOPE.

## An die Hoffnung.

(From Tiedge's Urania.)  
Op. 32.

L.v. Beethoven.  
(1770 - 1827.)  
First published in 1806.

Poco adagio.

1.

1. Thou in the dark - ness like a beac - on shin - ing, That dost re -  
 2. When mute the voice that mov'd the soul to glad - ness, And Mem' - ry  
 3. If glauc - ing up - ward, bit - ter - ly com - plain - ing, That in his  
 1. Die du so gern in heil' - gen Näch - ten fei - erst und sanft und  
 2. Wenn, längst ver - halte, ge - lieb - te Stim - men schwei - gen; wenn un - ter  
 3. Und blickt er auf, das Schick - sal an - zu - kla - gen, wenn schei - dend

1. store life's fire — de - clin - ing, And gent - ly calm the spir - it's  
 2. sits in ghost - ly sad - ness, To dream of days that are no  
 3. life is nought re - main - ing, That all its joy hath pass'd a -  
 1. weich den Gram — ver - schlei - erst, der ei - ne sar - te See - le  
 2. aus - ge - storb' - nen Zwei - gen ver - ö - det die Er - inn' - rung  
 3. ü - ber sei - nen Ta - gen die letz - ten Strah - len un - ter -

1. fears,  
 2. more,  
 3. way,—  
 1. quält,  
 2. sitzt:  
 3. gehn:

Bright Hope! un - to the  
 Then, Hope! do thou ap -  
 Then, Hope! put thou an  
 o Hoff - nung! lass, durch  
 dann na - he dich, wo  
 dann lass' ihu um den

Red. \*